

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 32:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I kupiłem pole od Chanamela, syna mojego stryja, w Anatot, i odważyłem mu siedemnaście sykli w srebrze.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odkupiłem zatem od Chanamela, syna mojego stryja, pole w Anatot. Odważyłem mu siedemnaście sykli w srebrze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I kupiłem od Chanameela, syna mego stryja, pole, które było w Anatot, i odważyłem mu pieniądze — siedemnaście syklów srebra.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kupiłem od Chanameela, syna stryja swego onę rolę, która jest w Anatot, i odważyłem mu pieniędzy, siedmnaście syklów srebra;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I kupiłem rolę u Hanameela, syna stryja mego, który jest w Anatot, i odważyłem mu srebra siedm syklów i dziesięć srebrnych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kupiłem więc od Chanameela, syna mojego stryja, pole w Anatot i zapłaciłem mu należność: siedemnaście syklów srebra.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I kupiłem pole od Chanamela, syna mojego stryja, w Anatot, i odważyłem mu siedemnaście sykli w srebrze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kupiłem więc pole od Chanameela, syna mojego stryja, które było w Anatot. Odważyłem mu srebro: siedemnaście sykli srebra.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kupiłem więc od mojego kuzyna Chanameela pole, które było w Anatot, i zapłaciłem mu siedemnaście syklów srebra.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nabyłem więc pole w Anatot od Chanameela, syna mego stryja, i odważyłem mu zapłatę: siedemnaście syklów srebra.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і я вкупив поле Аnameїла сина брата мого батька і я йому поставив сім сиклів і десять срібняків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc nabyłem pole od Chanameela, syna mojego stryja, w Anatot i odważyłem mu pieniądze siedemnaście szekli w srebrze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż przystąpiłem do kupienia pola, które było w Anatot, od Chanamela, syna mojego stryja. Odważyłem mu pieniądze, siedem sykli i dziesięć srebrników.